



Постоянный форум по вопросам коренных народов

Девятая сессия

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Пункты 3 и 4(а) предварительной повестки дня*

**Рассмотрение специальной темы года: «Коренные народы:
развитие с сохранением культуры и самобытности:
статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных
Наций о правах коренных народов»**

**Права человека: осуществление Декларации Организации
Объединенных Наций о правах человека коренных народов**

Информация, полученная от системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций

Доклад системы Организации Объединенных Наций в Эквадоре

Резюме

Настоящий доклад был составлен на основе материалов, представленных учреждениями Организации Объединенных Наций в Эквадоре, с учетом рекомендаций, сделанных Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по коренным народам, и задач второго Международного десятилетия коренных народов мира. Это пятый совместный доклад, представляемый Постоянному форуму учреждениями Организации Объединенных Наций в Эквадоре.

* E/C.19/2010/1.



I. Какой вклад Ваше страновое отделение Организации Объединенных Наций внесло в достижение перечисленных ниже задач второго Международного десятилетия коренных народов мира:

A. Поощрение недискриминации и привлечение коренных народов к разработке, осуществлению и оценке международных, региональных и национальных процессов, касающихся законов, политики, ресурсов, программ и проектов

1. В августе 2009 года после процесса консультаций с различными учреждениями и организациями, включая организации коренных народов, проводившихся на протяжении двух лет, правительство Эквадора и система Организации Объединенных Наций подписали Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) на 2010–2014 годы. Рамочная программа, являющаяся основой для разработки программ учреждений системы Организации Объединенных Наций в Эквадоре, сосредоточила свою деятельность в пяти областях сотрудничества: а) потенциал, возможности, качество и продолжительность жизни населения; б) производство, занятость, продовольственная безопасность и единая экономическая система; с) экологическая устойчивость и регулирование рисков; d) государственная реформа, участие, справедливость и права человека; и e) развитие, мир и целостность границ в северной части страны. Основными направлениями деятельности РПООНПР являются права человека, равенство мужчин и женщин и многообразие культур.

2. В 2009 году началось осуществление программы обеспечения развития и многообразия культур в целях сокращения масштабов нищеты и социальной интеграции, ресурсы на которую выделяются из средств Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эта программа регулирует работу семи учреждений системы Организации Объединенных Наций, и ее деятельность координируется Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). От имени правительства министерство по вопросам наследия на центральном и местном уровнях координирует деятельность различных министерств и государственных учреждений. Эта программа имеет национальный охват и реализуется в провинциях Чимборасо, Эсмеральдас и Сукумбиос, и на ее функционирование на протяжении трехлетнего периода было выделено 5,5 млн. долл. США. Программа имеет три основных направления: государственная политика, экономическая деятельность и подготовка и использование статистических данных для принятия решений.

3. В рамках указанной программы система оказывает поддержку в разработке с привлечением населения и на основе проведения консультаций с различными организациями коренных народов и народов африканского происхождения Многокультурного плана ликвидации расовой дискриминации и изолированности по этническому и культурному признакам. Разработка этого плана координировалась Министерством по вопросам наследия и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и

была представлена как на национальном уровне, так и в провинциях Сукумбисос, Чимборасо и Эсмеральдас. Учитывая важность этого плана, Президент Республики издал декрет № 60, в котором содержится призыв осуществлять его в качестве государственной политики на национальном уровне; в нем говорится о 365 днях борьбы с расизмом и расовой дискриминацией и о создании многокультурного общества. Этот план опубликован и является важной основой для государственной политики в области сокращения масштабов дискриминации и расизма.

4. В целях содействия расширению масштабов анализа, понимания и обмена информацией между организациями коренных народов Эквадора относительно успехов, препятствий и задач, связанных с осуществлением Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Министерство по вопросам народов, социальных движений и участия в жизни общества в рамках программы «Развитие и культурное многообразие» в координации с Межучрежденческой группой по вопросам многообразия культур и ПРООН организовали национальный подготовительный семинар на восьмой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов. В работе этого семинара участвовали представители гражданского общества, органов управления и организаций, занимающихся вопросами сотрудничества. Этот семинар внес важный вклад в работу делегации Эквадора на восьмой сессии Форума.

5. В рамках программы обеспечения развития и культурного многообразия в целях сокращения масштабов нищеты и социальной изолированности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) совместно с Министерством юстиции и по правам человека разработало аналитический документ, в котором определяется порядок осуществления правосудия в правовых системах коренных народов с разбивкой по социальному признаку и национальности коренных народов, участвующих в исследованиях. Этот документ послужит в качестве основы для подготовки законодательного предложения о координации и соответствии между правосудием коренных народов и обычным правосудием. Кроме того, подготавливаются программы подготовки по вопросам коллективных прав для адвокатов, сотрудников национальной полиции, военнослужащих и судей/прокуроров. В декабре 2009 года был проведен международный семинар по вопросу об осуществлении правосудия среди коренных народов и его координация с обычным правосудием с участием Специального докладчика Джеймса Анайи.

6. Программа сохранения и устойчивого развития национального и культурного наследия заповедника «Ясуни», осуществляемая при поддержке семи организаций системы Организации Объединенных Наций, действующих в Эквадоре, и в координации с ПРООН, которая финансируется Фондом «ПРООН-Испания» в целях достижения задач в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, оказала поддержку в реализации Плана предохранительных мер по защите находящихся в изоляции коренных народов (тагаери и тароменане) под эгидой Министерства по охране окружающей среды. План предусматривает принятие мер по диагностированию, контролю, наблюдению и стимулированию проектов в области альтернативного экономического развития, а также осуществление мероприятий, повышающих качество жизни населения, проживающего на территориях, принадлежащих находящимся в изоляции коренным народам. Кроме того, план способствует реализации политики,

обеспечивающей защиту физической и культурной целостности находящихся в изоляции коренных народов, а также их исконных территорий.

7. При поддержке целевого фонда Испания-ПРООН под названием «Комплексное и всеобъемлющее развитие Латинской Америки и Карибского бассейна» был проведен национальный семинар по теме «Укрепление занимающихся политической и социальной деятельностью молодых руководителей из числа коренных народов Эквадора в интересах развития людских ресурсов и создания многонационального и многокультурного государства» (Испанское агентство международного сотрудничества в целях развития (АЕСИД), Совет по вопросам развития коренных национальностей и народов Эквадора (КОДЕНПЕ) и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)).

8. В ходе семинара, в работе которого участвовали 75 молодых руководителей мужского и женского пола из числа коренных народов всей страны, была подчеркнута важная роль молодых руководителей в процессах расширения демократии, предусматривающих участие широких слоев населения и социальные изменения национальностей и коренных народов Эквадора.

9. Министерство образования и его национальное управления двуязычного межкультурного образования при поддержке Детского фонда Организации Объединенных Наций подготовили предложение, касающееся образования девяти проживающих в районах Амазонки народов (сион, секойя, кофан, кичва, шуар, ачуар, шивиар, вао и сапара), включающие в себя педагогическую модель, основной упор в которой делается на особенностях этих народов и подготовку учебных материалов, включающих в себя обучение базовой грамотности, наглядные игры для учащихся начальных классов и детские иллюстрированные словари на разных языках. Такие меры принимались в рамках субрегионального проекта межкультурного двуязычного образования в районах Амазонки (EIB-AMAZ) при финансовой поддержке правительства Финляндии.

10. Правительство провинции Пичинча, Управление по вопросам двуязычного образования и частные предприятия страны способствуют разработке учебного комплекса «Изучаем вопросы, касающиеся коренных народов и национальностей Эквадора», в который входят компакт-диски и другие материалы для базового обучения в целях содействия обеспечению понимания вопросов, касающихся культуры и многообразия Эквадора. Эти материалы распространялись в двуязычных школах в районах бассейна Амазонки, а также в провинции Пичинча, кантон Каямбе, в школах с преподаванием на испанском языке и двуязычных школах.

11. Благодаря совместной деятельности Апостольского викариата провинции Эмеральдас, Конференции африканских пастырей и ЮНИСЕФ в качестве учебника для подготовки руководителей, преподавателей и общин, имеющих отношение к африканской культуре, была подготовлена энциклопедия, посвященная жителям Эквадора африканского происхождения. Эта энциклопедия — результат многих лет работы и коллективных усилий, посвященных памяти проживающих в Эквадоре лиц африканского происхождения.

В. Поощрение полного и эффективного участия коренных народов в принятии решений, которые прямым или косвенным образом воздействуют на стиль их жизни, традиционные земли и территории, культурную целостность как коренных народов, имеющих коллективные права, или какие-либо другие аспекты их жизни с учетом принципа свободного, обоснованного и сознательного согласия

12. По просьбе правительства Эквадора в декабре 2009 года страну с трехдневным визитом посетил Специальный докладчик Джеймс Анайя.

13. Специальный докладчик встретился с представителями национальных организаций коренных народов и государственных структур и рассмотрел положение в таких областях, как консультации и участие коренных народов, процесс диалога между Конфедерацией коренных народов Эквадора (КОНАИЕ) и правительством, процесс разработки проекта Закона о координации и сотрудничестве между структурами, обеспечивающими правосудие среди коренных народов и обычное правосудие.

14. В последние годы Конфедерация народностей кичуа в Эквадоре (ЭКУАРУНАРИ) и ЮНИСЕФ сотрудничали в разработке, обсуждении и поощрении программ детства коренных народов, являющихся моделью для профессиональной подготовки и обучения многокультурных двуязычных руководителей из числа коренных народов и мальчиков и девочек из числа коренных народов, с тем чтобы содействовать процессам обсуждения в общинах проблем, касающихся самобытности, территорий, охраны здоровья, образования и защиты детей из числа коренных народов страны.

15. В рамках Программы развития и культурного многообразия Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) оказывала поддержку в трех провинциях не наносящим ущерб окружающей среде производственным предприятиям, в которых работают коренные народы и население африканского происхождения. Этот процесс предусматривает участие населения, и общинам поручается определить основные характеристики проектов, в реализации которых оказывается поддержка. Вносятся предложения, направленные на углубление знаний о своих предках коренных народов и коренного населения, которые по причинам дискриминации не участвовали в процессах развития.

16. Главными целями являются восстановление источников существования коренных народов, защита природных ресурсов, переоценка всех традиционных знаний, которые передавались из поколения в поколение для реализации производственных процессов и обеспечения питания. В провинции Чимборасо чакареро представляют собой один из убедительных примеров передачи информации. Они считаются «сельскохозяйственными мудрецами», которые на основе использования биологических или астральных показателей программируют производство сельскохозяйственной продукции. Их восстановление является одной из главных целей программы и является примером того, какие меры принимаются в провинциях Эсмеральдас и Сукумбиос, при этом следует отметить, что в этих провинциях на каждой территории проживают разные народы.

С. Просьба вновь определить политику в области развития, в основе которой лежит видение равенства и которая является приемлемой с культурной точки зрения, включая уважение культурного и лингвистического многообразия коренных народов

17. В рамках программы развития и культурного многообразия была учреждена степень магистра в области государственной политики, культурного многообразия и прав человека, а также выдается диплом специалиста по вопросам межкультурного развития, с тем чтобы укрепить потенциал государственных служащих, занимающихся разработкой многокультурной государственной политики и межкультурных отношений. Эти научные инициативы будут разрабатываться Институтом высших национальных исследований (ИАЕН), и в их рамках будет проводиться подготовка мужчин и женщин на высоком государственном уровне. Указанная инициатива соответствует конституционному мандату, предусматривающему, что многообразие культур должно стать основой социальных, экономических и политических отношений страны.

18. В рамках соглашения между Латиноамериканским факультетом общественных наук (ФЛАКСО) и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) оказывалось содействие в проведении обсуждения и научного исследования тем, связанных с многообразием культур и государственной политики в стране, при этом оказывается содействие в систематизации опыта, связанного с многообразием культур, прежде всего в работе с местными органами власти коренных народов.

19. Производственные проекты, поддержку в реализации которых оказывает ФАО, станут моделью, позволяющей получить достаточную информацию для разработки государственной политики как в целях развития мелких предприятий, так и восстановления традиций и знаний, способствующих ослаблению последствий климатических изменений и содействующих укреплению связей и расширению мелкого производства.

Д. Разработка механизмов строгого наблюдения и улучшение отчетности на международном, региональном и, прежде всего, национальном уровне в отношении осуществления правовых, политических и оперативных рамок защиты коренных народов и повышения качества их жизни

20. В рамках Программы развития и культурного многообразия был представлен доклад о выполнении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, как в городе Кито, так и в городах Лаго-Агрио и Рио-бамба. Этот доклад является полезным механизмом для лиц, принимающих решения, поскольку в нем содержится важная статистическая информация о положении в области развития коренных народов. В докладе наглядно показано существующее в Эквадоре социальное неравенство, и он является исходным пунктом для разработки предложений, касающихся привлечения к жизни в обществе.

21. Доклад был разработан Межучрежденческой технической группой Организации Объединенных Наций по вопросу о многообразии культур и ПРООН в координации с государственными учреждениями и, в частности, с министерством, координирующим вопросы, касающиеся наследия.

II. Осуществляло или поддерживало Ваше страновое отделение Организации Объединенных Наций мероприятия, касающиеся распространения и/или осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов? Просьба представить конкретную информацию

22. Система Организации Объединенных Наций укрепила свой собственный потенциал в том, что касается знаний и распространения информации о правах коренных народов. ПРООН и ЮНФПА содействовали участию двух своих сотрудников в проведении первых курсов с целью подготовки преподавателей по вопросам, касающимся коренных народов в Турине.

23. В качестве последующей деятельности и в рамках применения практики данной подготовки обладающие соответствующими знаниями сотрудники совместно с экспертом Карлосом Мамани и при поддержке секретариата Постоянного форума по правам коренных народов в ноябре провели для страновой группы двухдневный семинар, в котором участвовали 40 представителей и сотрудников и координаторов различных программ. Аналогичный семинар был организован для должностных лиц правительства Эквадора, и в его работе участвовали 43 сотрудника. На этих семинарах широко распространялась информация о содержании Декларации, а также были представлены данные о ее применении.

III. Не могли бы вы представить конкретные примеры того, как страновое отделение Организации Объединенных Наций способствовало:

A. Ликвидации нищеты и неравенства коренных народов

Программа малых субсидий Глобального экологического фонда, управляемого Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирной туристской организацией

24. В рамках программ по обеспечению развития и культурного многообразия в целях сокращения масштабов нищеты и привлечения к участию в жизни обществ и Программы сохранения и устойчивого развития природного и культурного наследия заповедника биосферы Ясуни программа малых субсидий Глобального экологического фонда оказывала поддержку в идентификации и разработке различных экологически устойчивых производственных предприятий и сохранении культуры с участием общинных организаций коренных народов в различных провинциях страны. Проекты, осуществляемые самими об-

щинами, позволяют создавать средства для обеспечения устойчивой жизни и гарантируют регулирование и сохранение культурного и природного наследия.

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

25. Что конкретно касается ФАО, то принимаются меры по восстановлению применявшихся коренными народами традиционных методов в отношении производства, обработки и общей оценки состояния животноводческой продукции, что позволяет производить обмен знаниями и опытом, с тем чтобы использовать их в качестве практики, не наносящей ущерба окружающей среде, которая способствует сохранению природных ресурсов в качестве главного источника их развития.

26. Различные указанные меры осуществлялись в рамках совместных проектов, включая развитие и культурное многообразие в целях сокращения масштабов нищеты и привлечения к жизни в обществе, Программу сохранения и устойчивого развития природы и культурного наследия в заповеднике биосферы Ясуни, а также проект «Руна Каусай», имеющий отношение к укреплению организаций коренных народов и поддержки снабжению традиционными товарами в зонах Высоких Анд Эквадора, которая главным образом осуществляется в провинции Чимборасо, где проживает значительная часть коренного населения.

В. Межкультурные программы и направления политики в области охраны сексуального и репродуктивного здоровья и здоровья матери

27. Министерство здравоохранения Эквадора и ЮНФПА в координации с Андской организацией по охране здоровья, Латиноамерикано-карибским демографическим центром, Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Региональной межучрежденческой рабочей группой по сокращению показателей материнской смертности в ноябре организовали международный семинар по вопросу о многообразии культур в рамках осуществления прав в субрегионе Анд, при этом основной упор делался на охрану сексуального и репродуктивного здоровья в целях укрепления Сумак каусаи. В этом проведенном в течение двух дней в городе Кито мероприятии участвовали более 250 должностных лиц, техников, руководителей, акушерок, ученых из 14 стран Латинской Америки. Результатом мероприятия стала Декларация Кито, а также ряд рекомендаций как в отношении министерств здравоохранения, так и организаций, осуществляющих международное сотрудничество, университетов и организаций коренных народов.

28. ЮНФПА оказывал поддержку в разработке учебного курса для учета культурных особенностей при оказании медицинской помощи, реализация которого начнется в середине 2010 года с целью укрепления потенциала сотрудников Министерства здравоохранения на центральном уровне и в провинциях, с тем чтобы при оказании услуг они могли учитывать межкультурные аспекты.

C. Основные инициативы по сокращению смертности

29. ЮНФПА способствовал усилиям Министерства здравоохранения в разработке моделей охраны репродуктивного здоровья, основной упор в которых делается на межкультурные аспекты, в четырех провинциях, а именно Имбабуре, Чимборасо, Сукумбьос и Эсмеральдас.

D. Народонаселение и развитие при условии уделения основного внимания научным исследованиям, сбору, распространению и анализу данных и информационным системам в целях разработки политики и контроля, возникающие проблемы, такие как миграция, торговля людьми, в частности в интересах коренных народов

30. ЮНФПА оказывает поддержку Национальной статистической комиссии по вопросам коренных народов и жителей Эквадора африканского происхождения, задачей которой является согласование и обобщение количественной и качественной информации о коренных народах и жителях Эквадора африканского происхождения, а также сертификация методологий расчета социально-демографических показателей. Среди наиболее важных достижений следует отметить создание подразделения по вопросам статистики в целях обеспечения функционирования Национальной статистической комиссии в интересах коренных народов жителей Эквадора африканского происхождения (КОНЕПИА). Одной из задач Комиссии была разработка вопросов, касающихся этнического самоопределения, с тем чтобы включить ее в бюллетень опроса на ближайшей переписи 2010 года. В этой связи были проведены различные встречи технического и консультативного характера с организациями коренных народов и организациями жителей Эквадора африканского происхождения в провинциях страны, с тем чтобы согласовать содержащиеся в переписи вопросы. Институт по вопросам статистики и переписи осуществил также экспериментальный проект, связанный с вопросами переписи.

IV. Как Ваше страновое отделение Организации Объединенных Наций способствовало расширению прав и возможностей женщин из числа коренных народов, организаций и сетей на протяжении последних трех лет; просьба привести конкретные примеры и представить дополнительные доклады о проектах

31. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) осуществил региональное мероприятие с участием 213 представителей коренных народов региона, с тем чтобы обсудить вопрос о доступе женщин из числа коренных народов к исконным землям коренных народов. Это мероприятие было проведено в рамках региональной программы «Меры против этнической и расовой дискриминации: за эффективное осуществление прав латиноамериканских женщин из числа коренных народов»; оно было проведено при поддержке межучрежденческих групп, занимающихся во-

просом о многообразии культур и гендерными проблемами системы Организации Объединенных Наций в Эквадоре. В мероприятии участвовали женщины из Боливии, Перу, Эквадора, Колумбии, Панамы, Гондураса, Никарагуа, Гватемалы и Мексики.

32. При поддержке ЮНФПА, Организации «Фэмели кеар интернэшнл (ФТИ)», ИБИС и Организации «Народная поддержка Норвегии» технический секретариат Конфедерации коренных народов Эквадора по вопросам, касающимся положения женщин, провел первый Конгресс женщин национальностей и народов Эквадора, в котором участвовало более 500 представителей базовых организаций. В течение двух дней женщины, представляющие народы и национальности, проводили заседания в целях обсуждения вопроса о своих правах и проблемах в качестве граждан. В рамках этого мероприятия была проанализирована Политическая и стратегическая программа, касающаяся положения женщин, представляющих народы и национальности Эквадора. Эта программа будет осуществляться в последующие годы как в рамках деятельности реализующих ее организаций, так и в рамках проводимой государством политики.

V. Просьба представить информацию об основных достижениях, проблемах и пробелах в отношении разработки программ в поддержку коренных народов

33. Среди достигнутых в нынешнем году достижений следует отметить:

а) осуществление Программы развития и культурного многообразия, что придало импульс обсуждению вопросов как участия коренных народов в жизни общества, так и их прав;

б) обнародование Многокультурного плана по ликвидации расовой дискриминации и исключения из жизни общества по этническим и культурным причинам;

в) разработка программ подготовки в области государственной политики и многообразия культур для государственных служащих. Эти программы будут осуществляться в 2010 году;

г) укрепление в Министерстве здравоохранения политики учета культурных особенностей при оказании медицинской помощи, ориентированной на сокращение показателей материнской и младенческой смертности среди коренных народов. Вопрос об этих направлениях политики обсуждался на уровне Андского региона в ходе международного семинара, в котором участвовало большое число представителей стран региона;

д) публикация и распространение доклада о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в отношении коренных народов;

е) планирование переписи 2010 года, в ходе которой будут включены вопросы этнической самоидентификации.

34. Среди задач, стоящих перед страной, следует отметить:

а) укрепление институциональных структур государства. В соответствии с новой Конституцией национальные советы по вопросам равенства «вносят вклад в разработку, всесторонний учет, соблюдение, последующую деятельность и оценку государственной политики, связанной с такими вопросами, как гендерные отношения, этническое происхождение, отношения между поколениями, межкультурные связи и инвалидность и перемещение населения в соответствии с законом»;

б) в рамках мероприятий «Программы развития и культурного многообразия», осуществляемой ПРООН, с Министерством по вопросам национального наследия и КОДЕНПЕ было достигнуто соглашение об оказании технической помощи и содействии расширению диалога, касающегося процесса институциональных новшеств в рамках КОДЕНПЕ в связи с созданием национальных советов по вопросу равенства.
